



Školská 668
093 02 Vranov nad Topľou
tel./fax: 057/442 12 86, 442 39 29, 446 41 67
e-mail: printon@printon.sk
web: www.printon.sk

CUSTOMER: Tytex Slovakia s.r.o.

TYPE: leaflet
NAME: Corsinel StomaSafe Classic Ostomy Support Belt 3pcs
P-nos: P2187.05-06-2021
DATE of PROC: 15.6.2021 TECH. CHECK: JP

DIMENSIONS: unfolded: 370×305
 folded: 185×232

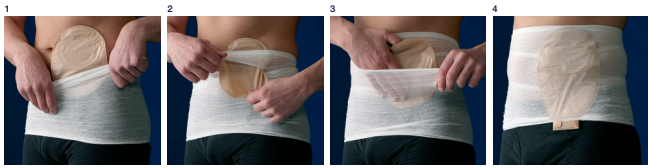
OTHERS:
varnishing: NO
partial varnish: NO
cutting: YES
creasing: YES
folding: NO
gluing: NO

COLOURS: paper colour: WHITE
 separation colours: C M Y K
 direct colours: NO

Authorized signature:.....Date:.....

reverse side folding line

Please keep this instruction for further reference



EN
Indication
Medical device for fixation and support of an ostomy pouch.
Can be used for fecostomy, Colostomy and Urostomy.

Features
StomaSafe Classic is double layered with a hole for the ostomy pouch in the inner layer, which prevents contact between skin and pouch. The outer layer retains the ostomy pouch safely, preventing the pouch from moving.

How to measure yourself
Measure yourself in standing position and at the widest abdominal circumference covered by the StomaSafe.

NOTE: Sizes overlap; if abdominal measurement lies between two sizes, choose the smaller size if you prefer a more tight fitting StomaSafe, and the larger size if you prefer it less tight. Ensure that the StomaSafe feels comfortable to wear when sitting and standing.

Instructions for Use

1. Pull up the StomaSafe Classic (like a piece of underwear), with the large opening between the layers facing upwards.
2. Pull the pouch through one of the two holes in the inner layer. Choose the hole that fits your pouch/bag best and provides you with the best comfort and support.
3. Place the ostomy pouch in the inner pocket.
4. When using a drainable pouch, pull the drainage valve through the lower garment opening. Choose the opening that fits the placement of your drainage valve best.

Precision
If too small/light fitting, the product may influence the stoma drainage. If any questions regarding size, usage, indication, discomfort or problems occur, please consult your doctor or your nurse.

Care Handling
Wash with similar colours in a washing bag. Use of chlorine-based bleach or chlorine-based disinfectant will decrease durability and function of the product.

DE
Indikation
Medizinisches Produkt zur Fixierung und Stützung eines StomaBeutels.
Zur Anwendung bei Fecostomie, Kolostomie und Urostomie.

Wichtiges
Das Produkt ist eine doppelte Lage Fixierung, die in der inneren Lage eine Aussparung für den StomaBeutel aufweist. So ist gewährleistet, dass der Beutel nicht direkt auf der Haut aufliegt. Die äußere Lage sorgt für einen sicheren Sitz des StomaBeutels und verhindert ein mögliches Verschieben.

Eigenschaften
StomaSafe Classic ist eine doppelte Lage Fixierung, die in der inneren Lage eine Aussparung für den StomaBeutel aufweist. So ist gewährleistet, dass der Beutel nicht direkt auf der Haut aufliegt. Die äußere Lage sorgt für einen sicheren Sitz des StomaBeutels und verhindert ein mögliches Verschieben.

Größenbestimmung
Nehmen Sie die Messung im Stehen vor und messen Sie den Umfang des Unterbauchs an der breitesten Stelle, an der StomaSafe anliegen wird.

HINWEIS: Es gibt einige Überlappungen zwischen den Größen. Wenn das Ergebnis der Messung Ihres Taillenumfanges zwischen zwei Größen liegt und Sie möchten, dass StomaSafe besonders eng anliegen soll, wählen Sie die größere Größe. Wenn das Ergebnis der Messung Ihres Taillenumfanges zwischen zwei Größen liegt und Sie möchten, dass StomaSafe besonders locker anliegen soll, wählen Sie die kleinere Größe wählen. Wenn StomaSafe etwas lockerer sein soll, wählen Sie die größere Größe. Wählen Sie sicher, dass StomaSafe im Stehen und Sitzen angenehm zu tragen ist.

Größenbestimmung
Nehmen Sie die Messung im Stehen vor und messen Sie den Umfang des Unterbauchs an der breitesten Stelle, an der StomaSafe anliegen wird.

HINWEIS: Es gibt einige Überlappungen zwischen den Größen. Wenn das Ergebnis der Messung Ihres Taillenumfanges zwischen zwei Größen liegt und Sie möchten, dass StomaSafe besonders eng anliegen soll, wählen Sie die größere Größe. Wenn das Ergebnis der Messung Ihres Taillenumfanges zwischen zwei Größen liegt und Sie möchten, dass StomaSafe besonders locker anliegen soll, wählen Sie die kleinere Größe wählen. Wenn StomaSafe etwas lockerer sein soll, wählen Sie die größere Größe. Wählen Sie sicher, dass StomaSafe im Stehen und Sitzen angenehm zu tragen ist.

Waarschrijft
Met gebruik van wateren in een wasvatje. Het gebruik van bleek- of desinfectiemiddel op chlorhexidine vermindert de duurzaamheid en functie van het product.

DE
Indikation
Dispositif médical, pour la fixation et le soutien d'un poche de stomie. Peut être utilisé dans le cadre d'une colostomie, d'une urostomie ou d'une urostomie.

Caractéristiques
StomaSafe Classic est constitué de deux couches et doté d'un orifice court pour le sac pour stomie dans la couche interne, empêchant ainsi tout contact entre la peau et le sac. La couche extérieure maintient la poche de stomie de manière sécurisée, empêchant la poche de bouger.

Comment prendre ses mesures
Mesurez en position debout et à la plus grande circonférence abdominale à la plus large ouverture par StomaSafe.

REMARQUE: chevrons chevauchent entre deux tailles. Si la mesure abdominale se situe entre deux tailles, choisissez la plus petite taille si vous préférez StomaSafe avec plus de compression et la plus grande taille pour moins de compression.

Assurez-vous que StomaSafe est confortable à porter en position assise et debout.

Instructions d'utilisation

1. Tirer vers le haut le StomaSafe Classic (comme un sous-vêtement), en gardant la grande ouverture entre les couches orientée vers le haut.
2. Retirer la poche à travers l'un des deux trous situés dans la couche interne.
3. Insérer le sac de stomie dans la poche intérieure, tirez la valve de vidange par l'ouverture intérieure du vêtement.

Précision
Si la taille est trop petite/légère, le produit peut avoir un impact sur la stomie de drainage. Si vous avez des questions au sujet de la taille/légèreté/l'indication, si la mesure ou des problèmes surviennent, veuillez consulter votre médecin ou votre infirmière.

DE
Indikation
Medizinisches Produkt zur Fixierung und Stützung eines StomaBeutels.
Zur Anwendung bei Fecostomie, Kolostomie und Urostomie.

Wichtiges
Das Produkt ist eine doppelte Lage Fixierung, die in der inneren Lage eine Aussparung für den StomaBeutel aufweist. So ist gewährleistet, dass der Beutel nicht direkt auf der Haut aufliegt. Die äußere Lage sorgt für einen sicheren Sitz des StomaBeutels und verhindert ein mögliches Verschieben.

Eigenschaften
StomaSafe Classic ist eine doppelte Lage Fixierung, die in der inneren Lage eine Aussparung für den StomaBeutel aufweist. So ist gewährleistet, dass der Beutel nicht direkt auf der Haut aufliegt. Die äußere Lage sorgt für einen sicheren Sitz des StomaBeutels und verhindert ein mögliches Verschieben.

Größenbestimmung
Nehmen Sie die Messung im Stehen vor und messen Sie den Umfang des Unterbauchs an der breitesten Stelle, an der StomaSafe anliegen wird.

HINWEIS: Es gibt einige Überlappungen zwischen den Größen. Wenn das Ergebnis der Messung Ihres Taillenumfanges zwischen zwei Größen liegt und Sie möchten, dass StomaSafe besonders eng anliegen soll, wählen Sie die größere Größe. Wenn das Ergebnis der Messung Ihres Taillenumfanges zwischen zwei Größen liegt und Sie möchten, dass StomaSafe besonders locker anliegen soll, wählen Sie die kleinere Größe wählen. Wenn StomaSafe etwas lockerer sein soll, wählen Sie die größere Größe. Wählen Sie sicher, dass StomaSafe im Stehen und Sitzen angenehm zu tragen ist.

Precauzioni
Un'occlusiva aderente a una dimensione insufficiente del prodotto possono influire su drenaggio della stomia. Per qualsiasi dubbio riguardante la taglia, l'uso, le indicazioni oppure in caso di imprevisti fastidio o di problemi, rivolgersi al personale medico o infermieristico.

Manutenzione
Lavare con colori simili in sacchetti di lavaggio. L'uso della candeggina o di disinfettanti a base di cloro ridurrà la durata e l'efficienza del prodotto.

DA
Anvendelse
Medisinsk udstyr til fixering og støtte af stomapose.
Kan bruges ved fecostomi, kolostomi og urostomi.
Behagelig at bruge og giver støtte. Anbefales til brug om natten, men kan også bruges om dagen, hvis det ligger anstødt.

Egenskaber
StomaSafe Classic er dobbeltlaget med et hul til stomaposen i det indre lag, som forhindrer kontakt mellem hud og pose. Det ydre lag holder stomaposen sikkert og forhindre den i at bevæge sig.

Sådan måler du dig selv
Mål dig selv i stående stilling på det bredeste sted omkring navet hvor StomaSafe Classic skal dække.

BEMÆRK: Størrelserne overlapper hinanden; hvis dit måltal ligger mellem to størrelser, skal du vælge den mindre størrelse, hvis du foretrækker et ekstra stramt båndende bånd, og den større størrelse, hvis du foretrækker et blødt mindste stramt.

Sig for, at StomaSafe Classic føles behageligt at have på, når du sidder op stå.

Brugsanvisning

1. Træk StomaSafe Classic på som en strømpe (som undertøj) med den store åbning mellem lagene vendt op.
2. Tæk posen gennem et af de to huller i det indre lag. Vælg det hul, som passer bedst med placeringen af posen, og som er mest behagelig og giver bedst støtte.
3. Træk stomaposen i den hængende lemme.
4. Hvis du bruger en pose, som kan lammes, træk du åbningen mellem lagene i den nedre del af posen, og som er mest behagelig og giver bedst støtte.

Forholdstregler
Hvis produktet er for Metastandarden, kan det påvirke tarmens og stomiens funktion. Hvis du har spørgsmål om størrelse, brug, symptomer eller hvis det opdages ubehag eller problemer, venligst i kontakt med din læge eller sygeplejerske.

Vaskeanvisning
Vask med lignende farver eller i vaskesåbe. Brug af klortætnende eller kortarsede desinfektionsmidler vil forringe produktets levetid og funktion.

DE
Indikation
Medisinsk enhed for fixering og støtte af stomaposen.
Kan anvendes for fecostomi, kolostomi og urostomi.

Egenskaber
Medisinsk enhed for fixering og støtte af stomaposen.
Kan anvendes for fecostomi, kolostomi og urostomi.

Så här målar du dig själv
Mät dig själv när du står upp på den största bukmåttet som täcker av StomaSafe.

BEMÄRKA: Storlekar överlappar varandra; om ditt mått ligger mellan två storlekar, ska du välja den mindre storleken, om du föredrar ett extra stramt band, och den större storleken, om du föredrar ett mjukt men ändå stramt band.

Säg för dig själv att StomaSafe Classic känns behagligt att ha på när du sitter upp stå.

Brugsanvisning

1. Træk StomaSafe Classic på som et tøj (som undertøj) med den store åbning mellem lagene vendt op.
2. Tæk posen gennem et af de to huller i det indre lag. Vælg det hul, som passer bedst med placeringen af posen, og som er mest behagelig og giver bedst støtte.
3. Træk stomaposen i den hængende lemme.
4. Hvis du bruger en pose, som kan lammes, træk du åbningen mellem lagene i den nedre del af posen, og som er mest behagelig og giver bedst støtte.

Forholdstregler
Hvis produktet er for Metastandarden, kan det påvirke tarmens og stomiens funktion. Hvis du har spørgsmål om størrelse, brug, symptomer eller hvis det opdages ubehag eller problemer, venligst i kontakt med din læge eller sygeplejerske.

Vaskeanvisning
Vask med lignende farver eller i vaskesåbe. Brug af klortætnende eller kortarsede desinfektionsmidler vil forringe produktets levetid og funktion.

DE
Indikation
Medisinsk enhed for fixering og støtte af stomaposen.
Kan anvendes for fecostomi, kolostomi og urostomi.

Egenskaber
Medisinsk enhed for fixering og støtte af stomaposen.
Kan anvendes for fecostomi, kolostomi og urostomi.

Pravila prednosti
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila održavanja
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila prednosti
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila održavanja
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila prednosti
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila održavanja
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila prednosti
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila održavanja
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila prednosti
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila održavanja
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila prednosti
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

Pravila održavanja
Ako je veličina proizvoda prevelika, odnosno ako je previše gusti, može se dogoditi narušeno pražnjenje poce za stomu. Ako imate bilo kakvih pitanja o veličini proizvoda ili funkciji, ili ako se posni osjećaj nepravilno i/ili kaku problem, obratite se vašem liječniku/liječnici ili odgovarajućem medicinskom stručnjaku.

305mm

305mm

185mm

370mm

185mm

185mm

232mm

73mm